

**YMCA COLLEGE OF PHYSICAL EDUCATION, CHENNAI**  
(Project of The National Council of YMCA'S India)  
**AND**  
**KARUNALAYA SOCIAL SERVICE SOCIETY**  
(Centre for Street and Working Children)

**PRESS RELEASE**

**UNVEILING OF THE FOOTBALL MONUMENT – CAMBRIDGE RULES 1848**  
(Tamil Language Monument from Cambridge)

In the year 1848, a group of students from Cambridge University, UK, wrote a set of Eleven Football Rules. They nailed to the trees surrounding Parker's Piece in Cambridge, UK, which is a beautiful large open public space, which has been used for sports, recreation and public events over centuries.

In 1863, the Football Association of England adopted most of the Cambridge Rules of 1848 and added three more, which formed the extant laws of Football. Over the time the laws have been amended and since 1886 they have been maintained by the International Football Association Board (IFAB).

FIFA – Federation Internationale de Football Association which was founded in Paris in 1904, declared that FIFA World adhere to the Rules laid down by IFAB. The rewriting of the laws introduced the scheme of Seventeen (17) named laws that has lasted until today with only minor alterations.

To celebrate the birthplace of football, the first set of hand written Rules and acknowledge the important role that "Cambridge Rules 1848 played in establishing the Football Association Rules in 1863, Cambridge City Council, UK, awarded the commission to the artists Alan Ward and Neville Gabie for their vision of a large stone cut into 9 parts with each segment engraved with the Cambridge Rules in different languages.

Four pieces remain as permanent marker on Parker's Piece, the other 5 travelled to five football loving countries namely Brazil, China, Egypt, India and Kenya. They teamed up with Street Child United, UK (UK based charity) to place the sculptures around the world. This Monumental Sculpture is one of the 5 sculptures sent by Cambridge City Council, UK. For India, Tamil language sculpture was engraved and sent as a gift to India, Karunalaya Social Service Society, Chennai, that uses the power of sports to transform the lives of Street Children.

Karunalaya is the team India partner of Street Child United, UK. that bring teams of Street children from various countries to participate in the Street Child World Cup in Football, Cricket, etc. Karunalaya represented "Team India" at the Street Child Football World Cup held in Brazil, Moscow and Qatar. Football is the world number one game played and enjoyed at every corner of the world including India.

One monumental sculpture engraved in Tamil language was received by Karunalaya Social Service Society, Chennai from the Cambridge City Council, UK, just before Covid period and placed in the campus of Karunalaya at 108, Seniamman Koil Street, Tondiarpet, Chennai – 600 081. The other four pieces of the Monument were installed at the following locations

1. Brazil : The Maracana Stadium, Rio De Janeiro
2. China : Shanghai Greenland Shenhua Training Complex, Shanghai
3. Egypt : Sports Centre Maadi, Cairo
4. Kenya : Bomu Community Stadium

Karunalaya wanted to install the Monument in a public place with sports / Football connection. In this process, Karunalaya thought it fit, to request YMCA College of Physical Education, 747, Anna Salai, Nandanam, Chennai - 600 035, for relocation and installation of the Monument in its campus. Karunalaya is aware that YMCA College of Physical Education which was founded in 1920 was the first school of Physical Education in Asia / India and had the honour and privilege of training the First Indian Contingent for the Paris Olympics in 1924, under the leadership of **Mr. Harry Crowe Buck, (Founder – Principal)** who is revered as the “Father of Physical Education”.

YMCA College of Physical Education, Chennai found that **this FOOTBALL MONUMENT IS UNIQUE AND FIRST OF ITS KIND IN INDIA**. YMCA College of Physical Education gracefully assumed the responsibility of transporting / relocating and installing the FOOTBALL MONUMENT at a prominent place in the campus, where everyone who visits the YMCA campus can see.

The details of the MONUMENT (Engraved Granite stone) are

Dimensions	-	3 metres X 45 cm X 45 cm
Weight	-	About 1700 Kgs
No. of Unit	-	1
Handling	-	Special care, Packing and Equipment required
Material	-	Natural Stone Slab (BSEN134K :2012) Blanquino Silver Grey

The unveiling of the FOOTBALL MONUMENT with a Plaque displaying the story of the Cambridge Rules 1848 is being unveiled at YMCA College of Physical Education under the august presence of **Mr. VINCENT, GEORGE**, President of NCYL, **Hon’ble JUSTICE KURIAN JOSEPH**, Former Judge, Supreme Court, **Hon’ble JUSTICE J.B. KOSHY**, Former Chief Justice of Patna High Court and **Ms. SHALINI MEDEPALLI**, British Deputy Head of Mission, Chennai, and other dignitaries in a ceremonial manner.

**Mr. ASIR PANDIAN**  
CORRESPONDENT & SECRETARY, YCPE  
YMCA COLLEGE | 94444 44621

**Dr. N. PAUL SUNDER SINGH**  
SECRETARY | KARUNALAYA  
9444138348

உலகில் முதல் முதலில் கால்பந்தாட்டதிற்கு பின்பற்றப்பட்ட 11 விதிகள்.

விதி எண்	Cambridge Rules 1848 The Laws of the University Foot Ball Club	கேம் பிரிட்ஜ் சட்டங்கள் 1848 பல்கலைகழக கால் பந்தாட்ட சங்கத்தின் விதிமுறைகள்
1	This club shall be called the University Football Club	இந்த சங்கம் பல்கலை கழக கால் பந்தாட்ட சங்கம் என அழைக்கப்படும்
2	At the commencement of the play, the ball shall be kicked off from the middle of the ground: after every goal there shall be a kick off in the same way	ஆட்டத்தைத் தொடங்குவதற்கு பந்தை மைதானத்தின் மையத்திலிருந்து உதைத்து தொடங்கப்பட வேண்டும். அதே போல் ஒவ்வொரு கோலுக்கு பின்னும் பந்தை மைதானத்தின் மையத்திலிருந்து உதைத்து தொடங்கப்பட வேண்டும்
3	After a goal, the losing side shall kick off; the sides changing goals, unless a previous arrangement be made to the contrary	ஒரு கோலுக்கு பின், கோல் வாங்கிய அணி மைதானத்தின் மையத்திலிருந்து உதைத்து தொடங்கப்பட வேண்டும், முன்பாகவே, இதற்கு மாறாக ஏதாவது ஒழுங்குமுறை செய்யப்படவில்லை, கோல் இடம் மாறும் பொழுதும் மையத்திலிருந்து பந்தை உதைத்து தொடங்க வேண்டும்.
4	The ball is out when it has passed the line of the flag posts on either side of the ground, in which case it shall be thrown in straights	பந்து, மைதானத்தின் இருபக்க கொடிகம்பத்தின் கோட்டை தாண்டி விட்டால், பந்து வெளியே சென்று விட்டதாகும், அப்படியாகும் பட்சத்தில் பந்து நேராக உள்ளே எறியப்பட வேண்டும்.
5	The ball is behind when it has passed the goal on either side of it.	கோலுக்கு இரு பக்கத்திலும் பந்து வெளியே செல்லும் பொழுது, பின்பாக சென்றதாக கருதப்படும்.
6	When the ball is behind it shall be brought forward at the place where it left the ground, not more than ten paces, and kicked off	பந்து பின்பாக சென்றால் மைதானத்தை விட்டு சென்ற இடத்தில் இருந்து பத்து (10) காலடிகள் மேற்படாமல் முன் வைத்து உதைக்கப்பட வேண்டும்.
7	Goal is when the ball is kicked through the flag posts and under the string	பந்து கோல் கம்பங்களை தாண்டி கோல் கம்பத்தின் கயிறுக்கு கீழே உதைக்கப்படும் பொழுது கோல் ஆனதாக கருதப்படும்.

8	When a player catches the ball directly from the foot, he may kick it as he can without running with it. In no other case may the ball be touched with the hands, except to stop it.	ஒரு ஆட்டக்காரரால் உதைக்கப்பட்ட பந்தை மறு ஆட்டக்காரர் கையில் பிடித்தால், அதை காலால் முடிந்த மட்டும் உதைக்கலாம். ஆனால் பந்தை கையில் எடுத்துக் கொண்டு ஓடக்கூடாது. பந்தை கையால் தொடக்கூடாது.
9	If the ball has passed a player, and has come from the direction of his own goal, he may not touch it till the other side have kicked it, unless there are more than three of the other side before him. No player is allowed to loiter between the ball and the adversaries goal.	ஒரு ஆட்டக்காரரின் கோல் பகுதியின் திசையில் இருந்து பந்து, அந்த ஆட்டக்காரரை கடந்து செல்லும் பொழுது, எதிர் தரப்பினர் பந்தை உதைக்கும் வரை முதல் ஆட்டக்காரர் பந்தை தொட முடியாது. மூன்றுக்கு மேற்பட்ட எதிர் ஆட்டக்காரர்கள் அந்த ஆட்டக்காரருக்கு முன்பாக இருந்தால் பந்தைத் தொடலாம். எந்த ஆட்டக்காரரும், பந்திற்கும் எதிர் ஆட்டக்காரர் கோலுக்கும் இடையில் சுற்றி வருவது அனுமதிக்கப்படாது.
10	In no case is holding a player, pushing with the hands, or tripping up allowed. Any player may prevent another from getting to the ball by any means consistent with the above rules.	ஆட்டக்காரரை பிடித்தல், கையால் தள்ளுதல் அல்லது காலை வாரி விடுதல் அனுமதிக்கப்படாது. மேற்கூறிய சட்டங்களுக்கு உட்பட்டு எந்த முறையிலும் ஒரு ஆட்டக்காரர் மற்ற ஆட்டக்காரரை தடுத்து பந்தை எடுக்க விடாமல் ஆடலாம்.
11	Every match shall be decided by a majority of goals.	ஒவ்வொரு போட்டியிலும் அதிகப்படியாக கோல் அடிக்கும் அணி வெற்றி பெற்றதாக முடிவு செய்யப்படும்.